

Cambridge University Press

978-1-108-06223-7 - Novum Testamentum Graece: Volume 1

Edited by Constantin von Tischendorf

Excerpt

[More information](#)

KATA MAΘΘAIΩΝ.

I.

1^{1.3} Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ νιὸν Δαυὶδ νιὸν^{1 ss} *Le 3, 22-38*
 Ἀβραὰμ. 2²⁻⁶ Ἀβραὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν^{1 Chr 2, 1-15}
 τὸν Ἰακὼβ, Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν ἀδελφούν
 αὐτοῦ, 3³⁻⁶ Ιούδασ δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς^{Ru 4, 18 ss}
 Θάμαρ, Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐσρῶμ, Ἐσρῶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
 Ἀράμ, 4^{8 ss, 16 ss} Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμυναδᾶβ, Ἀμυναδᾶβ δὲ ἐγέν-

* κα. μαθθ. c. NB (-θθ- etiam D sah). Eandem formam simplicissimam atque antiquissimam confirmant edd^{it} et v^g nonnulli, ut e ad finem Mt habet secundum mattheum explicit incipit secundum iohannem (ad finem Io evangelium cata ioh. exp. inc. cata lucan.) q ad fin Io sec. ioh. expl. amen inc. sec. lukan. Etiam D (ut NB) ubique in summa pagina nil nisi κατα μαθθαιον habet, item a b e q al for al syr^{eu} ... Gb Sz Ln Ti εναγγελιον κα. ματθαιον (Ln Ti μαθθ.) cum σΕΚΜΣUVΓ (add αγιον εναγγελιον το αναγνωσμα) Δ (π periit titulus) al pl (τ om, sed praecedit εναγγελιον κα. μαθθ. τα κεφρ.) ; item eddit et v^g pl cop syr^{edd}. Ceterum cf subscriptions evv itemque inscriptions reliquorum ... ξ το κατα μαθθ. αγιον (σε om) εναγγ. c. minusc pl

1. δαυιδ ubique: ita ubi plene scriptum habent ΣΑΒCDΗΙΤΑΞ sah, ΝΕΡΡ
fact (G *Lc 3, 31 δαυιδ*) ... Gb Sz δαυιδ, ut passim plene scribunt
 Β**ΕΜΥΓΔΑΦΕΡΡΓΕΡΡ alliisque unc et min ... codd unc ὅmn plerumque
 δᾶδ, ita semper ΦΚΝΠΩΡΖΖΗ, ΡΑΤΕΡΡΑΠ, item al et min pl ... ξ (Gb'')
 δαβιδ cum min pm
2. ἀβρ.: ita ΝΕΡΡΣΕΚΜΗΠ etc (γ et ἀ- et ἀ-); 1. al pl ἀβρ. | ξ* ισακ bis
 (cf ad *Lc 3, 34 Ro 9, 7* etc) | δε pr: ξ* c ff¹. g¹. (om et. sec) q om
 (syr^{eu} om et. in sqq) | κ al aliq τον ιουδα
3. τον sec: ν om | ζαρα: β ζαρε (am zara^d, for zaret) ... k om κ. τ. ζαρ.
 ε. τ. θα.
4. αμυναδαβ bis c. η(sec loco -δαμ)ΣΕΚΛΜΣUVΓ etc (item LXX^{ed} et ΣΑ);
 γ al mu bis (1. al semel tantum) Epiphane⁵⁹-δαμ ... Ti αμυναδαβ
 κ. βα sah (item LXX passim ex edd veterrim). Cf ad *Lc*

2 1, 5.

KATA MAΩΘΑΙΟΝ

Ios 2, 1
Ru 4, 18 νησεν τὸν Ναασσών, Ναασσὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμάν, 5 Σαλμάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βοές ἐκ τῆς Ραχάβ, Βοές δὲ ἐγέννησεν τὸν
2 Sa 12, 24 Ἰωβῆδ ἐκ τῆς Ρούθ, Ἰωβῆδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, 6 Ἰεσσαὶ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Δανειδ τὸν βασιλέα. Δανειδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολο-
1 Chr 3, 10 ss μᾶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, 7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ροβοάμ,
‘Ροβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσύφ,
8 Ἀσύφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν
‘Ιωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὁζείαν, 9 Ὁζείας δὲ ἐγέννησεν τὸν
‘Ιωάθαμ, Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχαζ, Ἀχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ἐξειάν, 10 Ἐξειάς δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἀμώδ, Ἀμώδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσείαν, 11 Ἰωσείας
δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικε-

4. λα al cop νασσων | σαλμων: syrcu Sela. Cf ad Lc

5. βοεσ c. κβ sah cop k ... c al βοοσ (Lm) ... s Ti βοοζ c. EKLMUVA (om τον) γη al pler itpler vg etc | α* a om εκ τ. φαχ. | γ al φαγαμ | ω-βηδ c. NBC*Δ (om τον) al⁶ (33. -βηλ) sah cop aeth armscho Epiphane Hieronym ebr (item LXX A) ... s ωβηδ c. C*E (*οβηδ pr loco) KL (οβηδ) MSUVGP etc

6. δανειδ: cf ad 1, 1 | δαν. δε c. NΒΓ 1. 71. pscr g¹ (om δε) g². k for sah cop syrcu etsch arm persp Aug Op ... s add ο βασιλευσ c. CEKLMUVAH etc | σολομωνa c. ΒΕΕΚΛΜΣΥΒΝΠ etc, n⁸ 1. σαλομων, κβ σαλομωνa, 33 σαλομωνa ... s (Lm) -μωντα c. Δ etc | β οιχειον

7. σολομών (κβ σαλωμων, 1. 33. σαλομων): hoc acc. 1. al, ν σαλόμων (ν. 6. σολόμωνa), sed EGKLMUVP al pl ubique -μῶν | Dlucae syrp mg αβιουδ | n⁸ 131. sah αβιασ δε

7 sq c. NBCDlucae 1. 209. c g^{1,2}. k q sah cop syrp mg arm aeth persp Epiphane (πονηα^{1,7}) ... s Ti ασα c. EKLMUVR(ασσα sec loc) Δη al pler item vg syrcu etutr etc

8. c* ωσαφα (Dluce -φαδ) | ωιφαμ δε εγεννησεν: syrcu aetha (item Dlucae) add Ochoziam, Ochozias genuit Iosas, Iosas genuit Amaziam, Amazias genuit. Item Epiph^{1,7} etanc⁵⁹

8 sq οζειαν· οζειασ (κ -ιασ) c. n⁸ B* Dluce a sah ... s οζιαν· οζιασ c. CEKLM SUVNP etc

9. αχαζ: CDluce k q αχασ, item n sec loco, n^a vel b etiam pr loc

9 sq εζειαν· εζειασ c. NΒΓ?CEKLMUVRGNP etc (et. sah) ... β ?-ει- Dluce εζειεια

10. αμωδ bis c. NBCDluce μγδη* al mu it^{pl} sah cop arm al Epiphbaer etanc ... s αμων c. EKLMUVN² al pl a f vg syromn al | Δ al mu μα-νασσην (Δ** -νη-, tum Δ μανασσησ) | κβ μανασση δε

10 sq ιωσειαν· ιωσειασ c. NΒΓDluce sah ... s (49.) -σιαν (ita et. κβ) -σιασ c. CEKLMUVRN etc

11. τον ιεχονιαν c. NBCEKLSTYGRAN etc it vg sah cop syrcu syrsch etc Eussteph (διατεί τὸν ιωσειδιν ιεχονίαν ὄνομάζει; διώνυμοσ οὗτοσ ἦν. Idem cat de

KATA ΜΑΘΘΑΙΟΝ

1, 17. 3

σίας Βαβυλῶνος. 12 μετὰ δὲ τὴν μετοικείαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας εγέννησεν τὸν Σαλαθῆλ, Σαλαθῆλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβάβελ, 13 Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακέμ, Ἐλιακέμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ, 14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδὼκ, Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχείμ, Ἀχείμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ, 15 Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθθάν, Μαθθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, 16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσῆφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, εξ ἧστος ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός. 17 ^{2. 10} Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἦσαν Δανεῖδ γενεαὶ δεκατέσσαρεσ, καὶ ἀπὸ Δανεῖδ ἦσαν τῆς μετοικείας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρεσ, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικείας Βαβυλῶνος ἦσαν τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρεσ.

Iech. et Ioak. εἰς δὲ ᾧ καὶ ὁ αὐτός, διωρυμικὸς χρώμενος) Hiermannus (sciamus igitur Ieconiam priorem ipsum esse quem et Ioakim, secundum autem filium, non patrem, quorum prior per k et m, sequens per ch et n scribitur, quod scriptorum viatio et longitudine temporum apud Gracchos Latinosque confusum est. Quo respiciens initio comm. in Dan. Porphyrium carpit generationem apud Mt deesse calumniantem) etc ... μνι al plus³⁰ syr^{hr} syr^p c.* τον ιωακεμ* ιωακεμ (al ιωακεμ bis vel semel) δε εγεννησε τον ιεχονιαν. Eadem confirmat Irunt^{3, 21, 9} (Ioseph Ioacim et Ieconiae filius ostenditur, quemadmodum et Mt generationem eius exprimit). Etiam Epiph^{1, 8} vult ὑπὸ τινῶν ἀμαθῶν τοῦ ἐν τῷ εὐαγγ. εἰς ἀμφιβολιαν ὡς κατὸ διόρθωσιν ἀφανισθὲν ὅγτον, inque gratiam eorum qui τὰ ἀκριβῆ τῶν ἀντιγράφων καταλαμβάνειν volunt notat Ieconiam, qui et σελοὺμ et ἀμασίασ dieceretur, Ieconiam τὸν καλούμενον σεδεκαταν καὶ ιωακεμ genuisse. Videntur enim ei in textu vulgato excidisse verba ιεχονίας δὲ ἐγέννησεν τὸν ιεχονίαν.

- 11 sq EKLUVN al mu μετοικησιας (ε -ισιασ) et μετοικησιαν. Item v. 17
 12. εγεννησεν bis c. NCEKLMPSTUVGAP etc ... B γεννα* | B k (sycu Seal-thiel) σελαθηλ | Δ ζορομβαθεβελ et v. sq ζορομβαβ
 13. B γεννα τ. αβι. | κ* τον αβιοντ, italiq d abiuθ | MNP al cop ελιακη
 14. κ* c f* g¹⁻². σαδωχ bis ... g al σαδακ | αχειμ c. κ*VCEKURGP etc ... ADluc al αχειν (al vv aliq αχιν, αχηη) ... κbLMSV al αχημ | κ* ελιουδ,
 κ** ελειουδ
 15. κ* ελιοντ, ε ελειουδ, f eliuθ bis, b (q sec loc) elium bis | μαθθαν c.
 B*blue ... η μαθθαν c. NCEKLMPSTUVGAP etc
 16. τον (Δ om) ανδρα usq εγεννηθη: a g¹ k q cui despontata virgo (q om) maria genuit, similiter b c d syrcu arm al Gaud Op | 1. 64. om ησ. | 64. b d (peperit christ. iesum) syrcu om ο λεγου.
 17. δανειδ: cf ad 1, 1 | Ad finem versus b c aeth add omnes itaque generations ab abraham usque in (c ad) adventum iesu christi generationes sunt XLII.

1*

4 1, 18.

KATA MAΩΘΑΙΟΝ

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. ^{3,5} μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἡ συνελθεῖν αὐτοὺς ενοέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἀγίουν. 19 ^{4,10} Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὡν καὶ μὴ Θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβούληθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν. 20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἵδον ἄγγελος κυρίου κατ’ ὅναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων· Ἰωσὴφ νιός Δανεΐδ, μὴ φοβηθῆσθαι παραλαβεῖν Μαρίὰμ τὴν γυναῖκά σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἀγίουν. 21 τεξεται δὲ νίον, καὶ παλέ-

Le², 21

18. harlmg** *genealogia hucusque, incipit ev. sec. mt | ᾧ καὶ c. NCEKLM PSUVZΓΡΑΠ al fere omn sah cop syr^{ur} arm aeth Or^{3,965} (e schedis Grab. et Comb.) Eusdem³²⁰ Didtri¹⁸⁷ Epiph^{2,1,5} etc; in Orient^{3,965} καὶ ᾧ ... Ti Gb' καὶ c. (p. perlit sed videtur quia d) 71. it vg sax fr syrcu persw Irint bīs (p. 204 sq ceterum potuerat dicere Mt: Iesu vero generatio sic erat, sed praevidens spir. sa. depravatores et praemuniriens contra fraudulentiam eorum per Mt ait: Christi autem gener. sic erat. Ita et. p. 191, sed gr ap Germ ᾧ καὶ Ps-Ath⁶⁸⁵ Thphcod Aug al; 74. persp etcod Maxdial ᾧ | γένεσις (Gb) c. NBCPSZA al syrp Eusdem Ps-Ath Maxdial⁴⁵⁷ (ἡ γένεσις εἰπειν, οὐχὶ ἡ γένησις. ἐν ν, οὐχὶ δύο. πρῶτον γένεσιν ἀκούσοντο τοῦ ναοῦ καὶ τότε γένησιν) ... s (Gb') γεννήσις c. EKLMUVΓΡΗ al pler syr (vv pler non satis liquet utrum expresserint. Ita it et vg h. l. generatio pariter ac 1, 1 liber generationis habent; contra Le 1, 14 in nativitate legitur) Didtri¹⁸⁷ al | μνηστευθ. c. NBC^z 1. 209* Didtri Epiph^{2,1,5} Chrmos Maxdial it vg sah cop syromna arm al Irint ... s Ti add γαρ c. c²EKLMPUSUVΓΡΑΠ al pler d Eusdem Bas^{2,597} al | d Op¹ om τησ μη. αυτού, 44ev Irint om μαριας*
19. δειγματ. (Gb) c. navel bBZ 1. Eusteph²²¹ (εἰν γοῦν καὶ τὸ μὴ θέλων αὐτὴν δειγματίσαι εἰρήσθαι δοκεῖ ὑπὸ τοῦ εὐαγγελιστοῦ· οὐ γάρ ἔφησε μὴ Θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἀλλὰ μὴ δειγματίσαι Θέλων, πολλῆς οὔσης ἐν τούτοις διαφορᾶς — τὸ μὲν γάρ παραδειγμ. τὴν ἐπὶ κακῷ πράξαντι εἰς πάντας φανέσθων τε καὶ διαβολῆς ὑποβάλλει νοῦν, τὸ δὲ δειγμ. τὸ φανερὸν ἀπλῶς ποιῆσαι. Eadem fere in scholiis leguntur, sed in catena in contrariam lectionem conversa vel potius corrupta sunt. Aliud scholion vide post); d *praepalare*, k et Aug *divulgare*, Vig *detegere* ... s παραδειγματ. c. N^ze^tc EKLM PSUVΓΡΑΠ al fere omn; it^u vg *traducere* (schol μὴ Θέλων αὐτὴν κατασχίναι ἡ καὶ κινδυνεῦσαι· τοῦτο γάρ ἐστι τὸ παραδειγματίσαι. δειγματ. μὲν γάρ ἐστι τὸ ἀπλῶς ἀπολῦσαι, παραδειγμ. δὲ τὸ ἐπὶ κακῷ φανερῶσαι καὶ παραδοῦναι εἰς θάνατον ὃς μοιχαλτία) Eusdem al
20. r al pauc εὐθυμουμενον | μαριαμ c. NCEKMPUSUVΓΡΑΠ al pler Or^{1,381} Eusdem Chrmos Ps-Ath^{300,349} al ... BL 1. Euses Chrm^{o1} Cyr sah cop μαριαμ | καὶ γενηθεν | εστ. αγι. c. NBCEKMPUSUVΓΡΑΠ al fere omn (et. Protedd⁴) Eusteph dem es Didtri etc... DL yser (et. Protedd³) Or^{1,381} it vg Irint αγ. εστ.
21. καλεσισ: L^z al¹ (-ση) g¹. Amb -σει | N^z omvid αιτουν pr | τ. λα. αιτ.: syrcu mundum

Cambridge University Press

978-1-108-06223-7 - Novum Testamentum Graece: Volume 1

Edited by Constantin von Tischendorf

Excerpt

[More information](#)

KATA MATHAIION

2, 2. 5

σεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν. 22 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ φῆτὴν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· 23 οἶδον ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται νίόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ, ὁ ἐστιν μεθεμηνόμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. 24 ἐγερθεὶς δὲ Ἰωάννης ἀπὸ τοῦ ὑπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γνωμήν αὐτοῦ· 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἦωσεν οὖν ἔτεκεν νίόν, καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ^{Eg 7, 14} ^{Lc 2, 7 et 21} Ἰησοῦν.

II.

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ιδὼν μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα 2 λέγοντες· ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ^{Nm 24, 17}

22. ολον: syrcu Irint bis Epiphlib om | υπο c. NBCDZA 1. 33. 127* ... ε (Gb⁰) add του c. EKLMSUVRPI al pler Eusdem al | τ. προφῆτ. (et. Eusdem Irint bis Aug etc): D al it^{pl} syrcu et^p ethr al Irint²¹⁶ prae^m ησου | λεγοντος (Irint²⁵⁹): al² f syrsch arm al Irint bis om

23. καλέσουσιν c. NBCEKLMSUVZΓΔΠ etc (et. Eusdem⁹⁸ Athter Irint ter Hierosai⁷ pro vocabis Mt vocabunt): D (d* vocabit, d** -bis) yscr al² Eusdem³²⁰ Epiph^{2, 1, 5} lib Vig (alii ppplat vocabit, -bitis, -bitur) καλέσειν (sic LXX) | αὐτον: n*vid om | Ln om ὁ c. B ex errore birch

24. εγερθ. c. NBC^z 1. 209. Epiphlib ... Σι διεγερθ. c. C³DEKLMSUVΓΔΠ etc (it vg exsurgens) | ιωσηφ c. SKZΓΔΠ al pm ... Σ Ln Ti ο ιωσ. c. B CDEKLMSUV al pl | την (κα Chrm¹ prae^m μαριαμ, item sah cop Chrm⁵ μαριαν) γν. αὐτον (n^{bz} εαυτ., aeth add Mariam): syrcu Mariam

25. εγινωσκεν (syrc^P, vg Aug cognoscet): D syrsch it Hil al εγνω. (co-gnovit) (syrcu et caste cum ea vivebat donec) | B om ον | υιον c. NBC 1. 33. avid b e g¹ k sah (τον ιι. αυτησ) cop (τον ιι.) syrcu Ambis al... Σ τον υιον αυτησ (D² L d q om) τον πρωτοτοκον (g². unigenitum) c. CDEKLMSUVΓΔΠ al pler f ff¹. g². q syru^t arm aeth al Ath^{749, 760}. Ps-Ath³⁴⁹ Epiph al Aug al (Hiermt ex h. l. quidam perversissime suspicatur et alios filios habuisse Mariam, dicentes primogenitum non dici nisi qui habeat et fratres):: ex Lc 2, 7. ubi nemo lectionem mutavit

II. 1. δε: m* al item evgg om (it vg cum ergo, et cum) | τῶ ... al⁶ add τῷ | εν: Γ εμ | τ. ιουδαίας (it pler am for, syrc^P): vg^{ed} syrcu etsch iuda, ff¹. g². em al Cyp al mu iudei. Similiter v. 5. (ubi. et. k* iuda) Hiermt^{2, 5} iudeae, addens: Librariorum hic error est; putamus enim ab evglsta primum editum, ut in ipso hebraico legimus, iudei, non iudeae. Item alibi. | εν τ. ημ. ηρ. τον (n^b om, n^c restit) βασ: al⁴ om | ιεροσόλυμα c. NBC⁸DMSZR al pl Eusdem³⁷⁴ ... c*EKLUVΔΠ Eusdem bis Epiph ιερονσαλημ

2. ειδομεν c. NBCDLUΓΑ al pl ... n*etc CEKMVΖΠ al mu ιδομ. | αιτον: ΓΔ al αυτον

Cambridge University Press

978-1-108-06223-7 - Novum Testamentum Graece: Volume 1

Edited by Constantin von Tischendorf

Excerpt

[More information](#)

6 2, 3.

KATA MAΩΘΑΙΟΝ

ἥλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης ἐταράχθη, καὶ πᾶσι Ἰεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ, 4 καὶ συναγαγὼν πόντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' ^{Mi 5, 1}
^{Io 7, 42} αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. 5 ⁵⁻⁷ οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· ἐν Βηθ-
λεὲμ τῆς Ἰουδαίας· οὗτος γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· 6 καὶ
σὺν Βηθλεέμ, γῆ Ἰουδαία, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἰ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
Ἰουδαίᾳ· ἐκ σοῦ γὰρ ἔξελενσεται ἥγονόμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαὸν
μου τὸν Ἰσραὴλ. 7 ⁶⁻¹⁰ τότε Ἡρώδης λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους
ἡκοβίσσων παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, 8 καὶ
πέμψας αὐτὸν εἰς Βηθλεέμ εἶπεν πορευθέντεο ἔξετάσατε ἀκρι-
βῶς περὶ τοῦ παιδίον· ἐπὰν δὲ εὑρητε, ἀπαγγείλατε μοι, ὅπως
κάγὼ ἐλθῶν προσκυνήσω αὐτῷ. 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως
ἐπορεύθησαν· καὶ ἴδον ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν
αὐτὸν ἕως ἐλθὼν ἐστάθη ἐπάνω οὖτις ἦν τὸ παιδίον. 10 ἴδοντες δὲ
τὸν ἀστέρα ἔχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρᾳ. 11 καὶ ἐλθόντεο εἰς

3. ο βα. ηρω. c. ΝΒΔΖ 1. 124. 131. 157. b c k cop Eusdem³⁴² ... σ ηρω.
ο βα. c. ΣΕΚΛΜΣΥΝΓΡΑΠ al pler it^{mu} vg sah al mu | πασα (z al Eus
add η): d om

4. Δ ιερείσ | ΔΓ al³ sax om παρ αιτων

5. ειπαν c. ΣΒ ... σ Ln ειπον c. ΣΔΕΚΛΜΣΥΝΓΡΑΠ etc | αιτω: ΑΒ Chrmo³
om | r al¹ser εμ | τ. ιωνδαίας: cf ad 2, 1 | γαρ: L al³ om | δ. τ.
προφ.: 4. add μιχαιου λεγοτοσ, item syrp mg cod Micha

6. γη (non expri syreū etsch) ιωνδα (vg Hier al terra iuda) ... D 61. a c f
g¹ q τησ ιωνδαιασ, Hil iudeae, b iudeaea, ff¹. terra iudeorum | οιωνδα-
μωσ (vg nequaquam): D μη, ff¹. tol nuntquid, it^{pl} Tert Hil al non
(item syreū etsch al) | ει εν: ε** ει, ή ἐν (οιωνδα. usq οιωνδα suppl ε**) |
ει σου: ΣΒ* CD al εξ (D ει) ου (B* σου) | γαρ (n* om; Chrmo⁶ οτι ε. σ.):
εκρ al mu arm Thdrt Protedd² add μοι | D ποιμενει (d regat)

7. ηρκιβωστει (in ηρειβη): D ηρκιβωστει. Item v. 16.

8. Γ εν βηθλ. | D (v. 16. D* βεθλεαμ) βεθλεεμ, Ι al (item ΕL al v 5)
βιθλεεμ, item alibi | ειπεν (male Sz de m): D al syreū etsch add αι-
τωιοι | εξετ. αιριβ. (Gb') c. ΝΒΔΖ 1. 33. 124. 209. al it vg sah cop syrp
(syrsch etc eu αιριβ. post παιδιον) Eusdem³⁴³ Aug al (item Protedd¹ αι-
τηησατε αισφαλωσ) ... σ αιρ. (et. omittitur) εξετ. ε c ΣΕΚΛΜΣΥΝΓΡΑΠ
al pler Or^{3, 661, 783} (et Protedd¹) | ειπαν (et. Protedd²): D οταν, Protedd⁶
εαν | D* επαγγειλατε (et. αιριγγ. legitur)

9. Ι al mu om δ | ειδον c. ΑΒΔΕΛΜΥΡΗ² al pl ... Η*ΣΚΥΔΠ* almu ιδον |
εισταθη (Gb') c. ΝΒΔΖ 1. 33. 209. Or³, Eusdem⁴¹⁸ ... σ ειση c. ΕΚΛΜ
ΣΥΝΓΡΑΠ al pler Eusdem³⁴³ (Protedd omni) | ου ην το παιδ. (et. Or Eus):
D b e g¹ k q τον παιδιον. Aliter Prot

10. Η*С αιστεραν (item Η* vid v. 2 pro αιστ. εν)

KATA ΜΑΘΘΑΙΟΝ

2, 18. 7

τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τὸν σθησανδρούσ αὐτῶν προστίθενται αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σινόναν. (Εβ 60, 6)
 12 καὶ χρηματισθέντες παῖς ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην,
 δι’ ἀλλησ ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν κώρων αὐτῶν.

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἵδιον ἄγγελος κυρίου φαίνεται καὶ ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων· ἔγερθεὶς παραλαβεῖ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα· αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπια σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ἡγετεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὃ δὲ ἔγερθεὶς παραλαβεῖ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτός, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ἄρνητον ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἐξ Αἴγυπτου ἐκάλεσα τὸν γινόμενον μου.

16 Τότε Ἡρώδης ὃδιον ὅτι ἐνεπάκιθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστεῖλας ἀρεῖλεν πάντας τὸν παιδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρῳ, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἡρρίφωσεν παρὰ τῶν μάγων. 17 τότε ἐπληρώθη τὸ ἄρνητον διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· 18 φωνὴ ἐν Ιερ 31, 15

11. εἰδον c. ΚΒΔΛΜΥΓΑΠ² al pl, item n^o ΣΕΚΥΗ^{*} al μι ωδον, a f k q syrcu etutr sah cop arm aeth al Or³, Eusdem bis al Op al ... s (= Gb Sz) εν-γον c. min pl b c ff¹ g¹. vg Promiss Vig | D τον παιδα | αυτω: r al αυτο, al αυτον | D ἀγρανδουσ (item a b f k d for etc thensaurs.) et ζυργων | syrcu etsch aeth σμυρν. x. λιβ.

12. n^o 1. 157. ε. τ. εαντων κωρων

13. αναχ. δε αυτων (C³D³ al item evv pler των μαγων, b add εισ την κωρων αυτων) ... D αυτ. δε αναχ. (it^{pl} vg qui quum recessissent) | φανεται c. ΚΔΕΚΛΜΣΥΓΡΑΠ etc ... b al it vg IrInt ppplat εφανη (Ln):: cf 1, 20. | κατ οναρ h. l. c. ΚΔΕΛΜΣΥΓΡΑ πler it vg etc ... BCKP al¹⁰ fere Thph ante φων. (εφανη) pon (49. Ln):: cf 1, 20. | D τον παιδα bis et τ. απολ. αυτον | D al soi ειπω | L o ηρωδ.

14. o δε (f k ille autem, d qui autem, ff¹ vg qui): syrcu etsch Joseph autem; item a b c g¹ q surgens autem iosephh. | εγερθεισ (it^{pl} surgens, ff². vg consurgens) ... D al διεγερθεισ (d k easurg.) | D τον παιδα

15. υπο κυρ (Gb') c. ΚΒΔΖΓΡΑΠ al ... s υπ. τον κυρ. c. ΕΚΛΜΣΥV al pler | Δ om τον

16. απο διετονσ (et. Orbis): D⁴ α. διετειασ (it vg α βιματ) | κατωτερω (et. Orbis): D κατω (it vg infa)

17. δια (Gb') c. ΚΒΔΖ al¹⁰ fere it vg syrutr al (Ius^{tr}?) Chrm⁶, sed D al³ praem υπο (al add τον) κυριου ... s υπο c. ΕΚΛΜΣΥΓΡΑΠ(π^o add τον) al pler, syrp mg gr | ιηρεμιου (D⁴ ηρεμιου, D²P² ιηρεμιου. Item 16, 14. D ιηρεμιαν et 27, 9. C⁴D ιηρεμιου): al⁷ edlat (ap Wtst) om

Cambridge University Press

978-1-108-06223-7 - Novum Testamentum Graece: Volume 1

Edited by Constantin von Tischendorf

Excerpt

[More information](#)

8 2, 19.

KATA MAOΘAION

'Ραμὰ ἡκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὁδυρόμος πολύς, Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἥθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσήν.

19 *Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἵδον ὄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἴγυπτῳ 20 λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύον εἰσὶ γῆν Ἰσραὴλ.*

(Ex 4, 19) *τεθνήκασιν γάρ οἱ ἡγετοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίον. 21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἄρχελαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἡρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· κρηματισθεῖς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας. 23 καὶ ἐλθὼν κατέψησεν εἰς πόλιν. λεγομένην Ναζαρέθ· ὅπως*

(Ex 11, 1) *πληρωθῇ τὸ ὅρθεν διὰ τῶν προφητῶν ὃι Ναζωραῖος κληθήσεται.*

18. εἰν φαμα (-ά c. LEP, KMG 1. -ά): Λ ἐρρεμά. Oreat φάμα σημαίνει τόπον ὑψηλόν, ὅθεν ἔν τοι τῶν ἀντυγράφων τοῦ προφήτου γέραπται· φωνῇ ἐν τῇ ὑψηλῇ ἡκούσθῃ (scholmose διὸ καὶ ἐν ἄλλοις ἀντιγράφοις φω. ἐν ὑψ. κείται) | κλάνθυμος (Gb") c. ΚΒΖ 1. 22. it vg pplat sah cop syrscb syrh al Iusttr⁷⁷ (καὶ τοῦτο ἐπεποφήτευτο μέλλειν γίνεσθαι διὰ ἐρρεμίου, εἰπόντος δὲ αὐτοῦ τοῦ ἀγ. πν. οὕτωσ· φωνῇ ἐν usque ὅτι οὐν εἰστίν: invitatis LXX plane facit cum Mt, de quo Hier nec iuxta hebraicum nec iuxta LXX) ... σ θρησος καὶ κλαυθμ. (εἰ μη κλαθμ.) c. CDEKLMSUVΓΑΠ al pler syrcu εἰρ⁸ arm (LXXX⁸ item Σ θρησον κ. κλαυθμον etc) | οδυγμοσ: z βρυγμοσ | ηθελεν c. ΚΒΣΕΚΛΜΣUVΓΑΠ al fere omn Iust Naas¹¹⁴ etc ... dz al cat ηθελησεν (Ln). Latinis omni poluit

19. φαν. (it vg etc apparuit) κ. οναρ c. ΚΒΔΖ al¹⁰ fere a c g¹. k q vg (b f ff¹. g². am syrscb appa. angel. dominī in somnis) sah al ... σ κ. ον. φαν. c. CΕΕKLMSUVΓΑΠ al pler syr^p

20. δ τον παιδα, ut supra identidem. Item v. 21.

21. εγερθεια (it p^{pler} vg surgens vel consurg.) ... δ al διεγερθεισ (k exsur-rexit, item v. 20. exsurgē) | εισηλθ. c. ΚΒΖ cop ... σ Ti ηλθεν c. CΕΕKLMSUVΓΑΠ al omnivid it vg sah syromn etc | γην: δ την (drecens terram)

22. δ αρχιλαος (item δ archilaus, cop αρχηλ.), ΛΔ αρχαια. | τησ (Gb') c. ΚΒ 1. 13. 33. 124. 127. al²⁰ fere arm Eusdem³⁵⁵ ... σ Ti praeim επι c. CΕΕKLMSUVΓΑΠ al pl etc (it vg regnaret in iudea):: βασ. επι in LXX frequentissimum | του πα. αν. ηρωδ. c. ΚΒΟ* ... σ Ti ηρ. τ. πα. αν. c. CΕΕKLMSUVΓΑΠ etc

23. βθεν καθωησεν | ναζαρεθ c. ΒθερCΕΕKLMSUVΓΗ al plus³⁰ (21, 11 et. ΚΒΔΖ) it^{pler} (k nazarein) vg sah cop al; Δ 1. ναζαρεθ ... σ ναζαρετ c. ΚΒΜΑΙDLS etc | δια (ΚΒΟ ti² al υπο) των προφητων (et. g^{1.2.} q vg) ... it^{pl} harl* sax syrcuεscb syr^p cod armzoh aeth al δια τον προφητου | ναζωραιοσ (κ al ναζο.). Eusdem³⁴⁹ δε σωτηρ καὶ κύριος ἡμῶν κατὰ φύσιν ἔχων τὸ ἄγιον καὶ τὸ ἀθικτον καὶ τὸ ἀφωρισμένον, οὐ δεδμενός

III.

1^{7,8} Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀηδύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας, 2 λέγων· μετανοεῖτε· ἥγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 3^{8,1} οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ὄρθδεος διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· φωνὴ βοῶτος ἐν τῇ ἐρήμῳ· ἔσομάστε τὴν ὄδὸν ἀριόν, εὐθείασ ποιεῖτε τὰς τρέψουσ αὐτὸν. 4^{9,6} αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμίλον καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὁσφὺν αὐτοῦ· ἡ δὲ τροφὴ ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. 5 τότε ἔξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου, 6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἔξομολογούμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν 7^{10,5} ἴδων δὲ πολλὸν

τι χρίσματος ἀνθρωπίνου, ὅμως τῆς τοῦ ναζαραίου προσηγορίας παρ'¹ ἀνθρώπους ξενιχεῖν, οὐκ ἀπὸ τοῦ καλοιητέου ναζαρέτος ἐλαίου ναζαρέασιος γεγονός, ἀλλ' ὅν μὲν τῇ φύσει τοιοῦτος, καηθεὶς δὲ καὶ παρ'² ἀνθρώπους ναζαραῖος ἀπὸ τῆς ναζαρέθ. In ipso vero textu M¹ ναζαραῖος (antea editum ναζαραῖος, ut itēdō vg nazareus) scribit.

- III. 1. δε c. NBCUR 1. 33. al pl it^{pl} vg sah copedd² syrutr (syreū καὶ εν) etc ... DEKLMSVAN¹ al plus³⁰ b ff¹ g¹ q tol copcd¹ etc Chrmo⁶ Hil om (Gb⁹) | ε¹ ιωαηησ
2. λεγων c. NB sah cop g² q aeth Hil ... η Tι και λεγ. c. CDEKLMSUVGRΔ etc
3. δια (Gb') c. NBCD 1. 13. 33. 124. 157 209. al it vg al (Irint¹⁸⁴ a domino per) ... ει νπο c. EKLMSUVGRΔ etc | λεγοντος: 360. b^{*} syrsch ethr arm^{edd} Irint om | αυτον (b syreū Cyrioh²⁴⁴ Irint dei nostri): a b^{*} c g². gat Irint Arn add omnis vallis implebitur et omnis mons et collis humiliabitur et erunt (a add omnia) prava (Ir tortuosa) in directa (Ir -ctum) et aspera in vias planas (-am-nam c), et videbit omnis caro salutare (-rem a) dei (gat om et videbit etc):: ex Lc 3, 5 sq
4. ο ... D al plus¹⁰ om | β ιωαηησ | ην αυτον c. NBCD 1. 209. ... ει αυτον ην c. EKLMSUVGRΔ etc (it vg etc) | ακριδ. κ. με. αγριον: Epiph^{30,13} ex ev. Ebion. haec sic mutata affert: και τὸ βρῶμα αὐτοῦ μέλι ἄγριον, οὐδὲ γενσις ἦν τοῦ μέρνα, ὡς ἐγκόδη ἐν ἐλαίᾳ (lege potius ἐν μέλιτι) subiuncta hac censura. ἵνα δῆθεν μεταστρέψωσι τὸν τῆς ἀληθείας λόγον εἰσ ψεῦδος καὶ ἀντὶ ἀκρίδων ποιήσωσιν ἐγκόδηας ἐν μέλιτι.
5. αεροσολυμα: 1. ti² al⁴ a I aeth Orsemel^{4,127} praem πασα (1. add η) | η pr c. NBCDEKSUVN¹ etc ... LMGΔ al plus²⁰ om
6. εβαπτιζοντο: c² 33. Hil add παντεσ, Ln [πα.]:: cf ad Mc 1, 5. | ποταμια c. NBC⁴ M¹ al plus³⁰ sah cop syreū etutr ethr arm aeth Or^{4,126,129} al ... ει om c. c³DEKLMSUVGRΔ al pl it vg Or^{4,127} libere al | n^{*} om υπ αυτ.

10 3, 8.

KATA MAΩΘΑΙΟΝ

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα εἶπεν αὐτοῖς· γεννήματα ἔχοντων, τίς ὑπέδεξεν ὑμᾶς φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὁργῆς; 8 ποιήσατε οὖν οἱρόν ἄξιον τῆς μετανοίας, 9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραὰμ· λέγω γάρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεός ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 10 ἦδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν χίζαν τῶν δέρδων κεῖται· πᾶν οὖν δέρδον μὴ ποιοῦν οἱρόν καλὸν ἐκπόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. 11^{11,1} ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὑδατι εἰσ μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἴσχυρότερός μου ἔστιν, οὗ οὖν εἰνὶ ἕκαστος τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίζει ἐν πνεύμati ἀγίῳ καὶ πνοῇ. 12^{12,5} οὖν τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ δικαιαθαίσει τὴν ἀλογίαν αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήματαν, τὸ δὲ ἄχυρον οἰακανάσει πιρὶ αισθέστω.

Mc 1, 9–11
Lc 3, 12 s13^{13,10} Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ7. τον: Δ om | βαπτισμα c. s⁴ sah Or^{4, 124, 126, 131} Hil ... ζ Ti add αυτουν c. κ^b CDEKLMSUVΓΑΠ etc | Δ γεννηματα8. οἱρόπον αξιον (Gb Sz) c. NBCDsuppl EKMSVΓΔΠ al pler it^{pl} vg sah cop syr^p al mu Or^{4, 128} (εἴρηται ἐνικοῦσα οἱρόπον ἄξιον) al Irint¹⁸⁴ Hil al ... ζ οἱρόπον αξιον c. LU al mu a g². m syre^{eu} etsch ppaliq gr etlat :: of Le 3, 8 | Dsuppl om τησ9. εν εσυτοσ | Δ αυτ.: Chrmo⁶ om10. ηδη δε (Gb') c. NBCDsuppl MA al⁶ d sah cop syre^{eu} etsch al Or^{4, 124} Ir³¹⁴ gr etlat al, item (iam enim) it vg ppplat ... ζ ηδ. δε και c. EKLSUVΓΗ al pler syr^p :: cf Lc 3, 9. | Δ om η11. μεν: ο add γαρ | νηματ βαπτ. c. ι(κ) Or^{4, 131, 132} εν νδ. βα.) B 1. 33. 209. ff¹. g². m am for Iust^{tr}⁴⁹ (ἐγὼ μὲν ὑμ. βαπτ. Κν. νδ. εἰσ μετ. ηξει δε ὁ Ιοχ. μου, οὗ οἰκι εἰμι usque πνοὶ ἀσβέστ. ad verbum consentiens nisi quod habet και τὸν σῖτον συνάξει εἰσ τ. ἀποθ.) Clemec¹⁹⁵ (υμ. νδ. βα.) Or^{bis} Cyr al Cyp al ... ζ βα. ιμ. c. CDsuppl EKMSVΓΔΠ al pler it^{pl} (et. d) vg^{ed} sah cop al Maxtri⁴⁵⁹ Hil al :: of Le et Mc | και πνοι c. NBCDsuppl KLMUΓΑΠ al pl it vg sah cop syre^{eu} etutr al Iust Or^{3, 686, 4, 131} Euses³⁷¹ Cyr^{4, 356, 6, 249, 329} al Cyp al ... ESV al fere¹⁰⁰ m syr^{hr} sl (sededd var) Thph Euth^{dis} om12. τ. σιτ. αυτον c. NBCDsuppl KMSVΓΔ al pl c d f m vg sah cop al Hil ... ELU al plus²⁰ a b ff¹. g¹ q harl* syre^{eu} etutr arm al Iust^{tr} Clemec¹ Cyr Irint²⁷⁵ Amb al om αυτον (Gb') | αποθηκην c. NBCDsuppl KMSVΓΔ al pl a c d f q vg sah cop al Iust^{tr} Clemec¹ Irint Hil ... BELU al²⁰ fere b ff¹. g¹. m harl* syre^{eu} etutr arm al Cyr Amb al add αυτον (Ln)13. Β ιωανην. Ad h. l. spectat teste Hier (adv. Pelag. 3, 1) hoc additamentum evⁱ Hebr: ecce mater domini et fratres eius dicebant ei: Ioh. baptista baptizat in remissionem peccatorum, eamus et baptizemur ab eo.